



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 March 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пятый комитет

Пункт 128 повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный
период 2008–2009 годов**

Письмо постоянных представителей Антигуа и Барбуды и Кубы при Организации Объединенных Наций от 7 марта 2008 года на имя Генерального секретаря

В своем качестве сопредседателей Объединенного координационного комитета (Группа 77 и Китай и Движение неприсоединения) имеем честь настоящим препроводить копию письма, направленного заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам г-же Б. Линн Пэскоу, в котором излагаются мнения наших образований в отношении Вашего предложения об укруплении Департамента по политическим вопросам (см. приложение).

Просим распространить вышеупомянутый документ в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 128 повестки дня.

(Подпись) Джон Уильям Эш
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Антигуа и Барбуды
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Родриго Мальмьерка Диас
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Республики Куба
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму постоянных представителей Антигуа и Барбуды и Кубы при Организации Объединенных Наций от 7 марта 2008 года на имя Генерального секретаря

6 марта 2008 года

От имени Объединенного координационного комитета (Группа 77 и Китай и Движение неприсоединения) имеем честь обратиться к Вам с этим письмом, которое касается доклада Генерального секретаря об укреплении Департамента по политическим вопросам.

Объединенный координационный комитет придает большое значение укреплению Организации Объединенных Наций, и следует и впредь предпринимать усилия в целях полной реализации потенциала Организации на основе приоритетов и мандатов, одобренных государствами-членами.

Реформированная Организация Объединенных Наций должна учитывать интересы всех ее членов, оставаться неизменно приверженной ее основополагающим принципам и быть полностью готовой к выполнению своего мандата. О том, насколько успешным будет реформирование Организации Объединенных Наций, можно будет судить, лишь опираясь на результаты коллективной оценки потенциальных улучшений в функционировании Организации на основе уважения интересов всех государств, включая развивающиеся страны. Формирование более сильной Организации Объединенных Наций, которая более чутко реагирует на нужды всех своих членов, отвечает нашим общим интересам.

Объединенный координационный комитет хотел бы подтвердить ту роль, которую Генеральная Ассамблея и ее Пятый комитет играют в изучении всех потребностей и стратегий, связанных с финансовыми и людскими ресурсами и структурой Секретариата, и в принятии по ним решений.

Объединенный координационный комитет разделяет мнение о том, что укрепление потенциала Организации Объединенных Наций, необходимого для предотвращения и урегулирования конфликтов, является более эффективным «вложением средств», чем ликвидация последствий войн и вооруженных конфликтов, которая оборачивается серьезными издержками. Предотвращение конфликтов, несомненно, является ключевым фактором выполнения Организацией ее уставного обязательства, касающегося поддержания международного мира и безопасности.

В рамках любых мер, предпринимаемых в целях усиления роли Организации Объединенных Наций в деле предотвращения конфликтов, должна учитываться необходимость обеспечения сбалансированности и всеобъемлющего характера таких усилий в соответствии с ее Уставом и нормами международного права, с тем чтобы повысить эффективность стратегий предотвращения и урегулирования конфликтов и постконфликтного миростроительства в целях обеспечения устойчивого экономического роста и развития.

В этом контексте Объединенный координационный комитет пользуется настоящей возможностью с тем, чтобы вновь заявить о том, что он рассчитывает в самое ближайшее время получить для рассмотрения предложения Генерального секретаря, которые касаются реформирования основных структур Организации, занимающихся проблемами развития.

Цель укрепления и рационализации деятельности Департамента по политическим вопросам, включая его вспомогательную роль в деле предотвращения и урегулирования конфликтов, заключается в повышении эффективности и действенности работы, которую проводит Департамент, выполняя свой мандат.

Объединенный координационный комитет полагает, что у Департамента по политическим вопросам не может быть иных мандатов, кроме тех, которые предусмотрены в соответствующих резолюциях и решениях Организации Объединенных Наций. Поэтому любая корректировка мандата Департамента требует принятия дополнительного решения государствами-членами.

Объединенный координационный комитет внимательно рассмотрел доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/62/521, и, хотя он поддерживает некоторые элементы этих предложений, у него также имеются и важные оговорки.

Объединенный координационный комитет разочарован тем, что мнения, приоритеты и роль развивающихся стран, в том числе их вклад в деятельность по предотвращению и урегулированию конфликтов, отражены в докладе неадекватно.

Мы отмечаем, что некоторые содержащиеся в докладе предложения не подкреплены подробной информацией. Мы были бы весьма признательны, если бы были даны более подробные разъяснения, с тем чтобы государства-члены могли принять обоснованное решение.

Например, у нас имеется озабоченность по поводу создания и характера предлагаемых региональных отделений. Мы подчеркиваем, что такие отделения могут быть созданы лишь на основе полной поддержки всех заинтересованных государств-членов и надлежащего мандата, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

Объединенный координационный комитет принимает к сведению разъяснение заместителя Генерального секретаря в отношении региональных отделений, сделанное 13 февраля 2008 года, и хотел бы особо отметить свою общую позицию, которая заключается в следующем: 1) создание любого регионального отделения должно быть основано на предварительном согласии принимающей страны и всех стран региона; 2) государства-члены будут принимать решения о создании региональных отделений на индивидуальной основе в каждом конкретном случае; 3) региональное отделение не может обладать экстерриториальным мандатом, т.е. мандатом, распространяющимся за пределы стран этого региона; 4) поскольку все регионы имеют различный характер, единой формулы для создания региональных отделений не существует.

Объединенный координационный комитет ожидает, что Секретариат в надлежащее время представит подробную информацию, касающуюся, в частности, следующих элементов:

- мандатов, на основе которых будет функционировать любое предлагаемое отделение, а также имеющихся в его распоряжении соответствующих средств и инструментов, необходимых для того, чтобы оно могло управлять мирным процессом, обеспечивать его устойчивость и предотвращать возникновение новых конфликтов;
- вида и характера отношений между региональными отделениями и властями принимающей страны и заинтересованных государств, с одной стороны, и между этими отделениями и региональными и субрегиональными организациями, с другой стороны;
- процесса взаимодействия между этими отделениями и другими подразделениями Организации Объединенных Наций, присутствующими на местах;
- докладов, которые будут подготавливать эти отделения, и того, каким образом эти доклады будут использоваться Департаментом по политическим вопросам;
- мандатов Департамента по политическим вопросам, касающихся проблем общего характера; следует учитывать, что большинством из этих проблем занимаются соответствующие органы Организации Объединенных Наций. В этом контексте мы были бы признательны за представление политически обоснованных разъяснений, касающихся расширения функций и мандатов Департамента по политическим вопросам, связанных с проблемами общего характера, в том числе разъяснений в отношении соответствующих мандатов, утвержденных государствами-членами.

У Объединенного координационного комитета также имеются озабоченности по поводу, в частности, некоторых предложений, касающихся перестройки региональных отделов в Департаменте по политическим вопросам.

Мы также вновь заявляем о важности соблюдения принципа справедливого географического представительства при принятии Секретариатом любого решения, касающегося людских ресурсов, что необходимо в целях устранения нынешних диспропорций в географической представленности в Секретариате.

В заключение Объединенный координационный комитет убедительно просит Секретариат издать исправление к вышеупомянутому докладу, в котором были бы отражены замечания и озабоченность государств-членов. Это стало бы наиболее действенным и простым способом, позволяющим продвинуть данный процесс вперед и избежать других более сложных сценариев. После опубликования исправления технические аспекты предложения можно было бы обсудить в Пятом комитете.

К настоящему документу прилагается перечень конкретных изменений, которые предлагается внести в доклад, содержащийся в документе A/62/521, и которые Объединенный координационный комитет хотел бы видеть нашедшими свое отражение в исправлении.

Объединенный координационный комитет готов продолжать проводить работу в связи с данным вопросом на основе конструктивного подхода и в духе сотрудничества и надеется, что его мнения будут должным образом учтены, с тем чтобы содействовать успешному завершению данного процесса.

(Подпись) Джон Уильям Эш
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Антигуа и Барбуды
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Родриго Мальмьерка Диас
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Республики Куба
при Организации Объединенных Наций

Приложение

Предложения для включения в исправление к докладу Генерального секретаря, содержащемуся в документе A/62/521

Пункт 4

В десятой строке после слов «укрепление Департамента по политическим вопросам» добавить следующие слова: «, **а также архитектуры развития.**».

В седьмой строке опустить слово «важным».

В восьмой-девятой строках опустить слова «в области поддержания мира и безопасности».

Пункт 5

Во второй строке опустить слова «в большей степени ориентирован на работу на местах и».

В одиннадцатой-двенадцатой строках опустить слова «при активном содействии государств-членов» и заменить их словами «**при условии предварительного согласия заинтересованных государств-членов и одобрения Генеральной Ассамблеи.**».

В двенадцатой строке после слов «региональных отделений» добавить слова «**в Центральной Африке, Западной Африке, в районах Великих озер и Африканского Рога.**».

Пункт 13

В тринадцатой строке опустить слова «всякий раз, когда в этом есть необходимость,» и заменить их словами «**по просьбе государств-членов.**».

Пункт 14(е)

Во второй строке после слов «региональных отделений» вставить слова «**в Центральной Африке, Западной Африке, районах Великих озер и Африканского Рога.**».

В шестой-седьмой строках опустить слова «после консультаций с государствами-членами и региональными организациями» и заменить их словами «**при полной поддержке и согласии заинтересованных государств-членов, после диалога с региональными организациями и на основе надлежащего мандата, представленного Генеральной Ассамблеей.**».

Опустить последнее предложение этого пункта: «Региональные отделения заменят в соответствующих случаях и с согласия всех соответствующих партнеров политические миссии в отдельно взятых странах, которые имеют более ограниченный круг ведения».

В четырнадцатой-шестнадцатой строках опустить слова «Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и других учреждений, фондов и программ».

Пункт 67

В последней и предпоследней строке опустить слово «существенно» и заменить его словом «**пропорционально**».

Пункт 113

Опустить в данном пункте второе предложение, которое гласит: «Это позволит нынешнему сотруднику по политическим вопросам (С-4) сосредоточить свое внимание на Марокко и Западной Сахаре в целях обеспечения более эффективной поддержки усилий Личного посланника Генерального секретаря по Западной Сахаре и разработке стратегий и рекомендаций, касающихся выполнения резолюции 1754 (2007) Совета Безопасности».

Раздел D «Отдел Ближнего Востока и Западной Азии» (пункты 120–152)

- Отдел Ближнего Востока и Западной Азии следует именовать Отделом Ближнего Востока.
- Отдел не следует делить на несколько подразделений.
- Деятельность Отдела должна охватывать арабские страны Ближнего Востока на Африканском континенте.
- Следует перечислить все основополагающие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций и ссылки на Ближний Восток, включая следующие наиболее важные резолюции: 242 (1967), 338 (1974), 497 (1981).
- Следует включить четкую ссылку на резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности по Ливану.
- Следует упомянуть о возвращении всех оккупированных арабских территорий.
- Работа «квартета» должна охватывать все направления ближневосточного мирного процесса, а не только палестино-израильское направление.
- Сирийская Арабская Республика не должна упоминаться в связи с резолюцией 1701 (2006) Совета Безопасности.

Секция стран Залива (пункты 139–152)

У нас имеются серьезные оговорки в отношении названия и характера работы этой Секции.

Пункт 148

В шестой-седьмой строках следует опустить слово «модернизации», а соответствующую фразу в этом предложении следует читать «**проблем в сфере безопасности, в экономической и политической областях и в области регионального сотрудничества**».

Пункт 168

Опустить в четвертой строке слова «Южной Азии и».

В девятой-десятой строках опустить слова «в ряде стран (Бутан, Индия, Пакистан)».

Пункт 171

В пятой-десятой строках опустить следующий текст: «политику Организации Объединенных Наций в отношении Южной Азии. Этот сотрудник будет также поддерживать связь с гражданским обществом, включая неправительственные организации и научные учреждения, и заниматься вопросами налаживания сетевого взаимодействия для сбора и обмена информацией. Этот сотрудник будет отслеживать события по всей Южной Азии и представлять по ним сообщения, а также оказывать помощь».

Пункт 173

В пункте 173 Генеральный секретарь предлагает создать новую Группу Северо-Восточной Азии в Секции Восточной Азии и Тихого океана Азиатско-тихоокеанского отдела. Однако мы отмечаем, что ККАБВ предостерегает от дробления региональных отделов на многочисленные группы и в своих комментариях указывает, что было бы более рационально решать проблемы на комплексной основе, а не на основе учета специфики конкретных стран. С учетом нынешнего процесса, который охватывает основные заинтересованные стороны в Северо-Восточной Азии, мы не убеждены в необходимости создания вышеуказанной группы, имеющей расплывчатый мандат, о котором говорится в докладе.

Пункт 189

Опустить весь пункт.

Пункт 195

Во второй строке опустить слово «гражданской».

Опустить второе предложение: «Новая Секция Центральной Америки/Мексики продолжит свою работу с правительствами, направленную на укрепление механизмов предотвращения конфликтов и мониторинг событий в этом субрегионе, которому все еще угрожают такие дестабилизирующие факторы, как транснациональная организованная преступность, торговля наркотиками и бандитизм».

Пункт 198

В последнем предложении опустить фразу: «в отношении мер по предотвращению конфликтов, установлению мира, миростроительству и других вопросов, входящих в компетенцию этого сотрудника в соответствующих районах».

Пункт 200

В шестой-восьмой строках опустить фразу «в отношении мер по предотвращению конфликтов, установления мира, миростроительства и других вопросов...».

Пункт 201

В восьмой-одиннадцатой строках опустить фразу «а также принимать участие в планировании стратегий и формулировании практических рекомендаций в отношении мер в таких областях, как предотвращение конфликтов, установление мира, миростроительство, и других вопросов».

Пункт 202

Опустить второе предложение: «Это позволит также осуществлять перспективное планирование по вопросам, имеющим для субрегиона жизненно важное значение, а также в отношении ключевых политических событий».

Пункт 203

Опустить последнее предложение: «Этот сотрудник будет отслеживать и оценивать политические события в курируемых странах субрегиона, с тем чтобы своевременно информировать Генерального секретаря и старших должностных лиц Секретариата о развитии обстановки и рекомендовать меры в таких областях, как предотвращение конфликтов, установление мира и постконфликтное миростроительство».

Пункт 205

В последнем предложении опустить фразу «и принимать участие в планировании стратегий и формулировании практических рекомендаций в отношении мер в таких областях, как предотвращение конфликтов, установление мира и миростроительство, и других вопросов...».

Пункт 206

Опустить в третьей строке слова « — постоянного члена Совета Безопасности — ».

Пункт 207

Опустить фразу «новым региональным лидерам в этом полушарии, таким как Аргентина, Бразилия и Чили» и заменить ее фразой «**более важному политическому присутствию субрегиона в этом полушарии**».

Пункт 249

Опустить всю следующую часть этого пункта: «Число этих вопросов практически безгранично: в дополнение к уже существующим проблемам, таким как демократия, терроризм, предупреждение конфликтов, права человека, верховенство закона и природные ресурсы и конфликты, возникает множество новых глобальных вопросов, в отношении которых требуется проведение политического анализа и вынесение соответствующих рекомендаций, включая, например, вопросы транснациональной организованной преступности, коррупции, земельной политики, незаконного оборота наркотиков, изменения климата и безопасности, радикальной идеологии и фундаментализма и миграции. Кроме того, все большее значение для Организации в целом приобретают такие вопросы, как гендерная проблематика. И хотя некоторыми из этих вопросов занимаются специальные учреждения, фонды и программы Организации Объе-

диненных Наций, в Департамент регулярно поступают просьбы о проведении соответствующего анализа и вынесении рекомендаций относительно их политических последствий, которые во многих случаях являются непосредственной причиной конфликтов».

Пункт 258

Опустить во втором предложении следующую фразу: «... тем ... вопросам, которые им поручено координировать, а именно миростроительству, борьбе с терроризмом и демократии и верховенству закона. Они также будут по-прежнему консультировать по политическим аспектам множества существующих и возникающих глобальных вопросов, относящихся к тематике Группы, включая разработку конституции, ответственность по защите, права человека, правосудие переходного периода, равенство женщин и мужчин, транснациональную организованную преступность, коррупцию, земельную политику, борьбу с незаконным оборотом наркотических средств, изменение климата и безопасность, радикальную идеологию и фундаментализм и миграцию».

Опустить в четвертом предложении следующее:

«ПРООН, УВКПЧ, ...».

«и Всемирный банк, а также с такими важными внешними партнерами, как Межпарламентский союз».

Опустить в третьем снизу предложении следующую фразу: «такими, как Совместная программа Департамента по политическим вопросам и ПРООН, деятельность Консультативного совета Программы Фонда демократии Организации Объединенных Наций, Целевая группа по осуществлению контртеррористических мероприятий и Диалог Организации Объединенных Наций с Глобальным Югом».

Пункт 259

Опустить последнее предложение: «Так, в последнее время Комитет приступил к рассмотрению ряда сквозных вопросов (таких, как ответственность по защите и демократизация), а также инициатив по предупреждению, которые являются прерогативой Группы по вопросам политики и партнерств. Такое более тесное взаимодействие обеспечивает более эффективное задействование Комитета и повышение качества подготовки материалов для него».

Пункт 280

В третьем предложении опустить фразу «и район Анд».

Пункт 281

В третьей–четвертой строках опустить фразу «государства-члены и региональные организации которых с готовностью идут на это,» и заменить ее фразой «где отделения будут создаваться Генеральной Ассамблеей и при полном согласии заинтересованных государств-членов и, где это целесообразно, после соответствующих консультаций с региональными организациями,...».

В пятой строке после слова «подход» вставить фразу «в Центральной Африке, Западной Африке, районах Великих озер и Африканского Рога».

Опустить последнее предложение: «Развитие потенциала на местах будет также способствовать более широкому использованию подхода по принципу «Единая Организация Объединенных Наций», облегчая политическое консультирование страновых групп Организации Объединенных Наций, региональных экономических комиссий и координаторов-резидентов на местах, где они фактически функционируют, особенно в сочетании с более частыми поездками сотрудников Централных учреждений и более эффективным использованием существующих механизмов (например, Исполнительного комитета по вопросам мира и безопасности) для обеспечения координации на уровне Централных учреждений».

Пункт 283

Во втором предложении опустить фразу «проведенных с законодательными органами консультаций и в тесном взаимодействии с государствами-членами и региональными организациями соответствующих регионов» и заменить ее фразой «и после согласия заинтересованных государств-членов и с одобрения Генеральной Ассамблеи, в Центральной Африке, Западной Африке, районах Великих озер и Африканского Рога».

Опустить последнее предложение: «Одним из преимуществ сети таких учреждений, как это уже показал пример Центральной Азии, является создание экономичной опорной структуры, позволяющей государствам-членам свернуть некоторые многолетние специальные политические миссии и миссии по миростроительству, сохранив непрерывное присутствие Организации Объединенных Наций, позволяющее оказывать, по мере необходимости, политическую поддержку, заниматься превентивной дипломатией и предоставлять добрые услуги по мере того, как страны и региональные организации осуществляют процесс миростроительства».

Пункт 288

В восьмой строке после слова «станет» добавить следующую фразу: «в координации с заинтересованным правительством».

Пункт 290

Опустить весь пункт и заменить его следующим текстом: «Двигаясь вперед, Генеральный секретарь рассматривает вопрос об учреждении в будущем аналогичных отделений в районе Африканского Рога и в Юго-Восточной Азии. Как указывалось выше, вопрос об учреждении любых региональных отделений будет решаться в зависимости от статуса проводимых на местах операций по поддержанию мира и безопасности, мнений и согласия государств-членов и региональных организаций в районе их предполагаемого действия и одобрения Генеральной Ассамблеи».

Подпрограмма 3 «Дела Совета Безопасности» (пункты 305–314)

У нас имеются оговорки в отношении подхода, который применяется в контексте всего этого раздела, и рациональности содержащихся в нем рассуждений. Распространение режима санкций без изучения вопроса об их целесообразности не может быть убедительным аргументом, на основании которого испрашиваются дополнительные финансовые и людские ресурсы. Нам необходимо иметь больше информации для того, чтобы принять решение в отношении содержащихся в этом разделе предложений.
